

## Πρὸς Ἑβραίους

Πολυμερῶς<sup>1</sup> καὶ πολυτρόπως<sup>2</sup> πάλαι<sup>3</sup> ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν **1**  
 τοῖς προφήταις, ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ,  
 ὃν ἔθηκεν κληρονόμον<sup>4</sup> πάντων, δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν, ὃς ὢν **2**  
 ἀπαύγασμα<sup>5</sup> τῆς δόξης καὶ χαρακτήρ<sup>6</sup> τῆς ὑποστάσεως<sup>7</sup> αὐτοῦ, φέρων  
 τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ καθαρισμὸν<sup>8</sup>  
 ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης<sup>9</sup>  
 ἐν ὑψηλοῖς,<sup>10</sup> τοσοῦτῳ<sup>11</sup> κρείττων<sup>12</sup> γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσω **4**  
 διαφορώτερον<sup>13</sup> παρ' αὐτοὺς κεκληρονόμηκεν<sup>14</sup> ὄνομα. Τίτι γὰρ εἶπέν **5**  
 ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε; Καὶ  
 πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν; **6**  
 Ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ<sup>15</sup> τὸν πρωτότοκον<sup>16</sup> εἰς τὴν οἰκουμένην<sup>17</sup> λέγει,  
 Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ. Καὶ πρὸς μὲν τοὺς **7**  
 ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς  
 λειτουργοὺς<sup>18</sup> αὐτοῦ πυρὸς φλόγα:<sup>19</sup> πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ **8**  
 θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος: ῥάβδος<sup>20</sup> εὐθύτητος<sup>21</sup> ἢ ῥάβδος<sup>20</sup> τῆς

<sup>1</sup> πολυμερῶς, in various parts, in many parts. <sup>2</sup> πολυτρόπως, in many ways. <sup>3</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>4</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>5</sup> ἀπαύγασμα, τος, τό, radiance, effulgence. <sup>6</sup> χαρακτήρ, ἥρος, ὁ, impress, exact representation. <sup>7</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>8</sup> καθαρισμός, οὔ, ὁ, cleansing, purification. <sup>9</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>10</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>11</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>12</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>15</sup> εἰσάγω, lead in, bring in. <sup>16</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>17</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>18</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>19</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>20</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>21</sup> εὐθύτης, ητος, ἡ, righteousness, uprightness.

βασιλείας σου. Ἦγάπησας δικαιοσύνην, καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν:<sup>1</sup> διὰ 9  
 τοῦτο ἔχρισέν<sup>2</sup> σε ὁ θεός, ὁ θεός σου, ἔλαιον<sup>3</sup> ἀγαλλιάσεως<sup>4</sup> παρὰ τοὺς  
 μετόχους<sup>5</sup> σου. Καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας,<sup>6</sup> καὶ 10  
 ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί: αὐτοὶ ἀπολούνται, σὺ δὲ 11  
 διαμένεις:<sup>7</sup> καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,<sup>8</sup> καὶ ὡσεὶ<sup>9</sup> 12  
 περιβόλαιον<sup>10</sup> ἐλίξεις<sup>11</sup> αὐτούς, καὶ ἀλλαγῇσονται:<sup>12</sup> σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ  
 τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.<sup>13</sup> Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἰρηκέν ποτε, 13  
 Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον<sup>14</sup> τῶν  
 ποδῶν σου; Οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικά<sup>15</sup> πνεύματα, εἰς διακονίαν 14  
 ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν<sup>16</sup> σωτηρίαν;

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως<sup>17</sup> ἡμᾶς προσέχειν<sup>18</sup> τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μήποτε 2  
 παραρρῶμεν.<sup>19</sup> Εἰ γὰρ ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος,<sup>20</sup> 2  
 καὶ πᾶσα παράβασις<sup>21</sup> καὶ παρακοή<sup>22</sup> ἔλαβεν ἔνδικον<sup>23</sup> μισθαποδοσίαν,<sup>24</sup>  
 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα<sup>25</sup> τηλικαύτης<sup>26</sup> ἀμελήσαντες<sup>27</sup> σωτηρίας; Ὅτις, 3  
 ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς  
 ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,<sup>28</sup> συνεπιμαρτυροῦντος<sup>29</sup> τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ 4  
 τέρασιν,<sup>30</sup> καὶ ποικίλαις<sup>31</sup> δυνάμεσιν, καὶ πνεύματος ἁγίου μερισμοῖς,<sup>32</sup>

<sup>1</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>2</sup> χρίω, anoint. <sup>3</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>4</sup> ἀγαλλίασις, εως, ἡ, delight, great joy. <sup>5</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>6</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>7</sup> διαμένω, remain, continue. <sup>8</sup> παλαιόω, make or become old, obsolete. <sup>9</sup> ὡσεὶ, like, about. <sup>10</sup> περιβόλαιον, ου, τό, covering, cloak. <sup>11</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>12</sup> ἀλλάσσω, change, alter. <sup>13</sup> ἐκλείπω, fail, cease. <sup>14</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>15</sup> λειτουργικός, engaged in special service. <sup>16</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>17</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>18</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>19</sup> παραρρέω, be washed away, drift away. <sup>20</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>21</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>22</sup> παρακοή, ἡς, ἡ, disobedience. <sup>23</sup> ἐνδικός, righteous, just. <sup>24</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>25</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>26</sup> τηλικαύτος, so great, so large. <sup>27</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>28</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>29</sup> συνεπιμαρτυρέω, bear witness together with. <sup>30</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>31</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>32</sup> μερισμός, οὔ, ὁ, division, distribution.

κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.<sup>1</sup>

Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην<sup>2</sup> τὴν μέλλουσιν, περὶ ἧς 5  
 λαλοῦμεν. Διεμαρτύρατο<sup>3</sup> δὲ ποῦ<sup>4</sup> τις λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι 6  
 μιμνήσκῃ<sup>5</sup> αὐτοῦ; Ἡ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ<sup>6</sup> αὐτόν; 7  
 Ἥλαττωσας<sup>7</sup> αὐτὸν βραχύ<sup>8</sup> τι παρ' ἀγγέλους: δόξῃ καὶ τιμῇ  
 ἐστεφανώσας<sup>9</sup> αὐτόν: πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω<sup>10</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Ἐν 8  
 γὰρ τῷ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον.<sup>11</sup>  
 Νῦν δὲ οὐπω<sup>12</sup> ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα. Τὸν δὲ βραχύ<sup>8</sup> τι 9  
 παρ' ἀγγέλους ἡλαττωμένον<sup>7</sup> βλέπομεν Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα<sup>13</sup> τοῦ  
 θανάτου δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον,<sup>9</sup> ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ παντὸς  
 γεύσῃται<sup>14</sup> θανάτου. Ἐπρεπεν<sup>15</sup> γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ 10  
 πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν<sup>16</sup> τῆς σωτηρίας  
 αὐτῶν διὰ παθημάτων<sup>13</sup> τελειῶσαι.<sup>17</sup> Ὁ τε γὰρ ἀγιάζων καὶ οἱ 11  
 ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες: δι' ἣν αἰτίαν<sup>18</sup> οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>19</sup> ἀδελφοὺς  
 αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν 12  
 μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω<sup>20</sup> σε. Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ' 13  
 αὐτῷ. Καὶ πάλιν, Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ οὖν 14  
 τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν<sup>21</sup> σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ αὐτὸς παραπλησίως

<sup>1</sup> θέλησις, εως, ή, will, willing. <sup>2</sup> οἰκουμένη, ης, ή, inhabited world. <sup>3</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>4</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>5</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>6</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>7</sup> ἡλαττόω, make lower, decrease. <sup>8</sup> βραχύς, short, little. <sup>9</sup> στεφανόω, crown, reward. <sup>10</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>11</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>12</sup> οὐπω, not yet. <sup>13</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>14</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>15</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>16</sup> ἀρχηγός, οὗ, ό, founder, leader. <sup>17</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>18</sup> αἰτία, ας, ή, cause, reason. <sup>19</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>20</sup> ὑμνέω, sing to, praise. <sup>21</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>22</sup> παραπλησίως, similarly, likewise.

μετέσχεν<sup>1</sup> τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος<sup>2</sup>  
 ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν διάβολον, καὶ ἀπαλλάξῃ<sup>3</sup> τούτους, 15  
 ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἐνοχοί<sup>4</sup> ἦσαν δουλείας.<sup>5</sup> Οὐ γὰρ 16  
 δήπου<sup>6</sup> ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται,<sup>7</sup> ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ  
 ἐπιλαμβάνεται.<sup>7</sup> Ὅθεν<sup>8</sup> ὤφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι,<sup>9</sup> 17  
 ἵνα ἐλεήμων<sup>10</sup> γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ  
 ἱλάσκεσθαι<sup>11</sup> τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς 18  
 πειρασθεῖς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.<sup>12</sup>

Ὅθεν,<sup>8</sup> ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως<sup>13</sup> ἐπουρανίου<sup>14</sup> μέτοχοι,<sup>15</sup> κατανοήσατε<sup>16</sup> 3  
 τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας<sup>17</sup> ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν, 2  
 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ  
 αὐτοῦ. Πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ Μωϋσῆν ἡξίωται,<sup>18</sup> καθ' ὅσον 3  
 πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ κατασκευάσας<sup>19</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ οἶκος 4  
 κατασκευάζεται<sup>19</sup> ὑπὸ τινος· ὁ δὲ τὰ πάντα κατασκευάσας<sup>19</sup> θεός. Καὶ 5  
 Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων,<sup>20</sup> εἰς μαρτύριον  
 τῶν λαληθησομένων· χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ· οὗ οἶκός 6  
 ἔσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα<sup>22</sup> τῆς ἐλπίδος μέχρι

<sup>1</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>2</sup> κράτος, οὐς, τό, power, dominion. <sup>3</sup> ἀπαλλάσσω, leave, deliver. <sup>4</sup> ἐνοχος, involved in, liable. <sup>5</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>6</sup> δήπου, of course, surely. <sup>7</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>8</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>9</sup> ὁμοίω, make like, liken. <sup>10</sup> ἐλεήμων, merciful, sympathetic. <sup>11</sup> ἱλάσκομαι, propitiate, expiate. <sup>12</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>13</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>14</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>15</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>16</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>17</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>18</sup> ἡξιόω, consider worthy. <sup>19</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>20</sup> θεράπων, οντος, ὁ, attendant, servant. <sup>21</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>22</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>23</sup> μέχρι, until, as far as (gen).

τέλους βεβαίαν<sup>1</sup> κατάσχωμεν.<sup>2</sup> Διό, καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, 7  
 Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>3</sup> τὰς καρδίας 8  
 ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,<sup>4</sup> κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ<sup>5</sup> ἐν  
 τῇ ἐρήμῳ, οὗ<sup>6</sup> ἐπείρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδοκίμασάν<sup>7</sup> με, καὶ εἶδον 9  
 τὰ ἔργα μου τεσσαράκοντα<sup>8</sup> ἔτη. Διὸ προσώχθισα<sup>9</sup> τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, καὶ 10  
 εἶπον, Ἀεὶ<sup>10</sup> πλανῶνται τῇ καρδίᾳ: αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου:  
 ὡς ὥμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>11</sup> μου. 11  
 Βλέπετε, ἀδελφοί, μήποτε ἔσται ἐν τινὶ ὑμῶν καρδία πονηρὰ ἀπιστίας<sup>12</sup>  
 ἐν τῷ ἀποστήναι<sup>13</sup> ἀπὸ θεοῦ ζῶντος: ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' 13  
 ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρι οὗ τὸ σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ<sup>3</sup> ἐξ  
 ὑμῶν τις ἀπάτῃ<sup>14</sup> τῆς ἀμαρτίας: μέτοχοι<sup>15</sup> γὰρ γεγόναμεν τοῦ χριστοῦ, 14  
 ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως<sup>16</sup> μέχρι<sup>17</sup> τέλους βεβαίαν<sup>1</sup>  
 κατάσχωμεν:<sup>2</sup> ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, 15  
 μὴ σκληρύνητε<sup>3</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.<sup>4</sup> Τινὲς 16  
 γὰρ ἀκούσαντες παρεπύκρναν,<sup>18</sup> ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξεληθόντες ἐξ  
 Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως. Τίσιν δὲ προσώχθισεν<sup>9</sup> τεσσαράκοντα<sup>8</sup> ἔτη; 17  
 Οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα<sup>19</sup> ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; Τίσιν δὲ 18  
 ὥμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>11</sup> αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς

<sup>1</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>2</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>3</sup> σκληρύνω, harden. <sup>4</sup> παραπικρασμός, οὐ, ὁ, rebellion, provocation. <sup>5</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>6</sup> οὗ, where, when. <sup>7</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>8</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>9</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>10</sup> αἰεὶ, always, ever. <sup>11</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>12</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>13</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>14</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>15</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>16</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>17</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>18</sup> παραπικραίνω, embitter, provoke. <sup>19</sup> κῶλον, ου, τό, dead body, corpse.

ἀπειθήσασιν;<sup>1</sup> Καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' 19  
ἀπιστίαν.<sup>2</sup>

Φοβηθῶμεν οὖν μήποτε καταλειπομένης<sup>3</sup> ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν 4  
κατάπαυσιν<sup>4</sup> αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκεῖναι.<sup>5</sup> Καὶ γὰρ ἔσμεν 2  
εὐηγγελισμένοι, καθάπερ<sup>6</sup> καὶ ἐκεῖνοι:<sup>7</sup> ἀλλ' οὐκ ὠφέλησεν<sup>8</sup> ὁ λόγος τῆς  
ἀκοῆς<sup>9</sup> ἐκείνους, μὴ συγκεκραμένους<sup>10</sup> τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν. 3  
Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>4</sup> οἱ πιστεύσαντες, καθὼς εἶρηκεν,  
Ὡς ὥμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>4</sup> μου:  
καίτοι<sup>11</sup> τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς<sup>12</sup> κόσμου γενηθέντων. Εἶρηκεν γάρ 4  
που<sup>13</sup> περὶ τῆς ἐβδόμης<sup>14</sup> οὕτως,<sup>15</sup> Καὶ κατέπαυσεν<sup>16</sup> ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ  
τῇ ἐβδόμῃ<sup>14</sup> ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ: καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, Εἰ 5  
εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>4</sup> μου. Ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται<sup>17</sup> τινὰς 6  
εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον<sup>18</sup> εὐαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι'  
ἀπειθειαν,<sup>19</sup> πάλιν τινὰ ὀρίζει<sup>20</sup> ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ 7  
τοσοῦτον<sup>21</sup> χρόνον, καθὼς εἶρηται, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ  
ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε<sup>22</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν. Εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς 8  
κατέπαυσεν,<sup>16</sup> οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ ταῦτα ἡμέρας. Ἄρα 9  
ἀπολείπεται<sup>17</sup> σαββατισμὸς<sup>23</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ. Ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν 10

<sup>1</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>2</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>3</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>4</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>5</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>6</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>7</sup> καὶ ἐκεῖνος, and he, and she. <sup>8</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>9</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>10</sup> συγκεράννυμι, blend, unite. <sup>11</sup> καίτοι, yet, although. <sup>12</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>13</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>14</sup> ἐβδομος, seventh. <sup>15</sup> οὕτως, thus, so. <sup>16</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>17</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>18</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>19</sup> ἀπειθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>20</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>21</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>22</sup> σκληρύνω, harden. <sup>23</sup> σαββατισμός, οὐ, ὁ, sabbath rest, sabbath observance.

κατάπαυσιν<sup>1</sup> αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν<sup>2</sup> ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ,  
 ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ θεός. Σπουδάσωμεν<sup>3</sup> οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην 11  
 τὴν κατάπαυσιν,<sup>1</sup> ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδείγματι<sup>4</sup> πέσῃ τῆς  
 ἀπειθείας.<sup>5</sup> Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ, καὶ ἐνεργής,<sup>6</sup> καὶ τομώτερος<sup>7</sup> 12  
 ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον,<sup>8</sup> καὶ διϊκνούμενος<sup>9</sup> ἄχρι μερισμοῦ<sup>10</sup>  
 ψυχῆς τε καὶ πνεύματος, ἁρμῶν<sup>11</sup> τε καὶ μυελῶν,<sup>12</sup> καὶ κριτικός<sup>13</sup>  
 ἐνθυμήσεων<sup>14</sup> καὶ ἐννοιῶν<sup>15</sup> καρδίας. Καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις<sup>16</sup> ἀφανής<sup>17</sup> 13  
 ἐνώπιον αὐτοῦ: πάντα δὲ γυμνὰ<sup>18</sup> καὶ τετραχληλισμένα<sup>19</sup> τοῖς ὀφθαλμοῖς  
 αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν τὸν 14  
 υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.<sup>20</sup> Οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ 15  
 δυνάμενον συμπαθεῖσαι<sup>21</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>22</sup> ἡμῶν, πεπειραμένον<sup>23</sup> δὲ  
 κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα,<sup>24</sup> χωρὶς ἁμαρτίας. Προσερχώμεθα οὖν 16  
 μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεον, καὶ χάριν  
 εὐρωμεν εἰς εὐκαιρον<sup>25</sup> βοήθειαν.<sup>26</sup>

<sup>1</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>2</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>3</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>4</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>5</sup> ἀπείθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>6</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>7</sup> τομώτερος, sharper, keener. <sup>8</sup> δίστομος, two-edged. <sup>9</sup> διϊκνέομαι, pierce, penetrate. <sup>10</sup> μερισμός, οὔ, ὁ, division, distribution. <sup>11</sup> ἁρμός, οὔ, ὁ, joint, joint of the body. <sup>12</sup> μυελός, ου, ὁ, marrow. <sup>13</sup> κριτικός, able to judge, critical. <sup>14</sup> ἐνθύμησις, εως, ἡ, deliberation, thought. <sup>15</sup> ἐννοια, ας, ἡ, thought, intention. <sup>16</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>17</sup> ἀφανής, invisible, hidden. <sup>18</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>19</sup> τραχηλίζω, am laid bare, laid open. <sup>20</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>21</sup> συμπαθέω, sympathize with, have compassion on. <sup>22</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>23</sup> πειράω, try, attempt. <sup>24</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>25</sup> εὐκαιρος, timely, suitable. <sup>26</sup> βοήθεια, ας, ἡ, help, assistance.

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεύς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων **5**  
 καθίσταται<sup>1</sup> τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά<sup>2</sup> τε καὶ θυσίας ὑπὲρ  
 ἁμαρτιῶν: μετριοπαθεῖν<sup>3</sup> δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσιν<sup>4</sup> καὶ πλανωμένοις, **2**  
 ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικείται<sup>5</sup> ἀσθένειαν:<sup>6</sup> καὶ διὰ ταύτην ὀφείλει, καθὼς **3**  
 περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ ἑαυτοῦ, προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ **4**  
 οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ θεοῦ,  
 καθάπερ<sup>7</sup> καὶ Ἀαρών. Οὕτως<sup>8</sup> καὶ ὁ χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν **5**  
 γεννηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ  
 σήμερον γεγέννηκά σε. Καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν **6**  
 αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>9</sup> Μελχισεδέκ.<sup>10</sup> Ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς **7**  
 αὐτοῦ, δεήσεις<sup>11</sup> τε καὶ ἱκετηρίας<sup>12</sup> πρὸς τὸν δυνάμενον σῶζειν αὐτὸν ἐκ  
 θανάτου μετὰ κραυγῆς<sup>13</sup> ἰσχυρᾶς καὶ δακρύων<sup>14</sup> προσενέγκας, καὶ  
 εἰσακουσθεὶς<sup>15</sup> ἀπὸ τῆς εὐλαβείας,<sup>16</sup> καίπερ<sup>17</sup> ὢν υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν **8**  
 ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν,<sup>18</sup> καὶ τελειωθεὶς<sup>19</sup> ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν<sup>20</sup> **9**  
 αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος<sup>21</sup> σωτηρίας αἰωνίου: προσαγορευθεὶς<sup>22</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ **10**  
 ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν<sup>9</sup> Μελχισεδέκ.<sup>10</sup>

<sup>1</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>2</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>3</sup> μετριοπαθέω, moderate one's feelings, deal gently. <sup>4</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>5</sup> περικείμεαι, be around, surround. <sup>6</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>7</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>8</sup> οὕτως, thus, so. <sup>9</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>10</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>11</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>12</sup> ἱκετηρία, ας, ἡ, supplication, entreaty. <sup>13</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>14</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>15</sup> εἰσακούω, listen, hear. <sup>16</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>17</sup> καίπερ, although. <sup>18</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>19</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>20</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>21</sup> αἴτιος, ου, ὁ, causative of, responsible for. <sup>22</sup> προσαγορεύω, call by name, designate.



Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμηνευτός<sup>1</sup> λέγειν, ἐπεὶ νωθροὶ<sup>2</sup> 11

γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.<sup>3</sup> Καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν 12

χρόνον, πάλιν χρεῖαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς, τίνα τὰ στοιχεῖα<sup>4</sup> τῆς

ἀρχῆς τῶν λογίων<sup>5</sup> τοῦ θεοῦ· καὶ γεγόνατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος,<sup>6</sup>

καὶ οὐ στερεᾶς<sup>7</sup> τροφῆς.<sup>8</sup> Πᾶς γὰρ ὁ μετέχων<sup>9</sup> γάλακτος<sup>6</sup> ἄπειρος<sup>10</sup> 13

λόγου δικαιοσύνης· νήπιος<sup>11</sup> γὰρ ἐστίν. Τελείων<sup>12</sup> δέ ἐστιν ἡ στερεὰ<sup>7</sup> 14

τροφή,<sup>8</sup> τῶν διὰ τὴν ἔξιν<sup>13</sup> τὰ αἰσθητήρια<sup>14</sup> γεγυμνασμένα<sup>15</sup> ἔχόντων

πρὸς διάκρισιν<sup>16</sup> καλοῦ τε καὶ κακοῦ.

Διό, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα<sup>17</sup> 6

φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον<sup>18</sup> καταβαλλόμενοι<sup>19</sup> μετανοίας<sup>20</sup> ἀπὸ

νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν<sup>21</sup> διδαχῆς, ἐπιθέσεώς<sup>22</sup> 2

τε χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος αἰωνίου. Καὶ τοῦτο 3

ποιήσωμεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπη<sup>23</sup> ὁ θεός. Ἀδύνατον<sup>24</sup> γὰρ τοὺς ἅπας<sup>25</sup> 4

φωτισθέντας,<sup>26</sup> γευσαμένους<sup>27</sup> τε τῆς δωρεᾶς<sup>28</sup> τῆς ἐπουρανίου,<sup>29</sup> καὶ

μετόχους<sup>30</sup> γεννηθέντας πνεύματος ἁγίου, καὶ καλὸν γευσαμένους<sup>27</sup> θεοῦ 5

ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος, καὶ παραπεσόντας,<sup>31</sup> πάλιν 6

ἀνακαινίζειν<sup>32</sup> εἰς μετάνοιαν,<sup>20</sup> ἀνασταυροῦντας<sup>33</sup> ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ

<sup>1</sup> δυσερμηνευτός, hard to explain. <sup>2</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>3</sup> ἀκοή, ἤς, ἡ, hearing, report. <sup>4</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>5</sup> λογίον, οὐ, τό, saying, oracle. <sup>6</sup> γάλα, γαλακτος, τό, milk. <sup>7</sup> στερεός, hard, firm. <sup>8</sup> τροφή, ἤς, ἡ, food, nourishment. <sup>9</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>10</sup> ἄπειρος, unacquainted with, unaccustomed to. <sup>11</sup> νήπιος, infant, child. <sup>12</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>13</sup> ἔξις, εως, ἡ, maturity, condition. <sup>14</sup> αἰσθητήριον, οὐ, τό, faculty of perception, sense. <sup>15</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>16</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>17</sup> τελειότης, ἡτος, ἡ, perfection, completeness. <sup>18</sup> θεμέλιος, οὐ, ὁ, foundation. <sup>19</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>20</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>21</sup> βαπτισμός, οὐ, ὁ, washing, cleansing. <sup>22</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>23</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>24</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>25</sup> ἅπας, once, once for all. <sup>26</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>27</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>28</sup> δωρεά, ας, ἡ, gift, free gift. <sup>29</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>30</sup> μέτοχος, οὐ, ὁ, partaker, partner. <sup>31</sup> παραπίπτω, fall away, commit apostasy. <sup>32</sup> ἀνακαινίζω, renew, restore. <sup>33</sup> ἀνασταυρόω, crucify again.

θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.<sup>1</sup> Γῆ γὰρ ἡ πιούσα τὸν ἐπ' αὐτῆς <sup>7</sup>  
πολλάκις<sup>2</sup> ἐρχόμενον ὑετόν,<sup>3</sup> καὶ τίκτουσα<sup>4</sup> βοτάνην<sup>5</sup> εὐθετόν<sup>6</sup> ἐκείνοις  
δι' οὓς καὶ γεωργεῖται,<sup>7</sup> μεταλαμβάνει<sup>8</sup> εὐλογίας<sup>9</sup> ἀπὸ τοῦ θεοῦ: <sup>8</sup>  
ἐκφέρουσα<sup>10</sup> δὲ ἀκάνθας<sup>11</sup> καὶ τριβόλους,<sup>12</sup> ἀδόκιμος<sup>13</sup> καὶ κατάρας<sup>14</sup>  
ἐγγύς, ἥς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.<sup>15</sup>

Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα<sup>16</sup> καὶ ἐχόμενα <sup>9</sup>  
σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως<sup>17</sup> λαλοῦμεν: οὐ γὰρ ἄδικος<sup>18</sup> ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι<sup>19</sup> <sup>10</sup>  
τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τοῦ κόπου<sup>20</sup> τῆς ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε<sup>21</sup> εἰς τὸ  
ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις καὶ διακονοῦντες. <sup>11</sup>  
Ἐπιθυμοῦμεν<sup>22</sup> δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι<sup>21</sup> σπουδὴν<sup>23</sup>  
πρὸς τὴν πληροφориάν<sup>24</sup> τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους: ἵνα μὴ νωθροὶ<sup>25</sup> <sup>12</sup>  
γέννησθε, μιμηταὶ<sup>26</sup> δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας<sup>27</sup>  
κληρονομούντων<sup>28</sup> τὰς ἐπαγγελίας.

Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος<sup>29</sup> ὁ θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχεν μείζονος <sup>13</sup>  
ὁμόσαι, ὥμοσεν καθ' ἑαυτοῦ, λέγων, Ἦ<sup>30</sup> μὴν<sup>31</sup> εὐλογῶν εὐλογήσω σε, <sup>14</sup>  
καὶ πληθύνων<sup>32</sup> πληθυνῶ<sup>32</sup> σε. Καὶ οὕτως μακροθυμήσας<sup>33</sup> ἐπέτυχεν<sup>34</sup> <sup>15</sup>

<sup>1</sup> παραδειγματίζω, expose, make an example of. <sup>2</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>3</sup> ὑετός, ου, ὁ, rain. <sup>4</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>5</sup> βοτάνη, ης, ἡ, herb, plant. <sup>6</sup> εὐθετός, useful, fit. <sup>7</sup> γεωργέω, farm, cultivate. <sup>8</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>9</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>10</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>11</sup> ἀκάνθα, ης, ἡ, thorn, thorn bush. <sup>12</sup> τρίβολος, ου, ὁ, thistle, briar. <sup>13</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>14</sup> κατάρας, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>15</sup> καῦσις, εως, ἡ, burning, burning up. <sup>16</sup> κρείσσων, stronger, more excellent. <sup>17</sup> οὕτως, thus, so. <sup>18</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>19</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>20</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>21</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>22</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>23</sup> σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>24</sup> πληροφориά, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>25</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>26</sup> μιμητής, οὔ, ὁ, imitator. <sup>27</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>28</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>29</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>30</sup> ἦ, truly, surely. <sup>31</sup> μὴν, ὁ, month, certainly. <sup>32</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>33</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>34</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain.

τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ 16  
 πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας<sup>1</sup> πέρας<sup>2</sup> εἰς βεβαίωσιν<sup>3</sup> ὁ ὅρκος.<sup>4</sup> Ἐν ᾧ 17  
 περισσότερον<sup>5</sup> βουλόμενος ὁ θεὸς ἐπιδείξει<sup>6</sup> τοῖς κληρονόμοις<sup>7</sup> τῆς  
 ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον<sup>8</sup> τῆς βουλῆς<sup>9</sup> αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν<sup>10</sup> ὅρκῳ,<sup>4</sup> ἵνα 18  
 διὰ δύο πραγμάτων<sup>11</sup> ἀμεταθέτων,<sup>8</sup> ἐν οἷς ἀδύνατον<sup>12</sup> ψεύσασθαι<sup>13</sup> θεόν,  
 ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες<sup>14</sup> κρατῆσαι τῆς  
 προκειμένης<sup>15</sup> ἐλπίδος· ἦν ὡς ἄγκυραν<sup>16</sup> ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ<sup>17</sup> τε 19  
 καὶ βεβαίαν,<sup>18</sup> καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον<sup>19</sup> τοῦ καταπετάσματος:  
 ὅπου πρόδρομος<sup>21</sup> ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν<sup>22</sup> 20  
 Μελχισεδέκ<sup>23</sup> ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ,<sup>23</sup> βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>24</sup> ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ 7  
 ὑψίστου,<sup>25</sup> ὁ συναντήσας<sup>26</sup> Ἀβραάμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς<sup>27</sup> τῶν  
 βασιλέων καὶ εὐλόγησας αὐτόν, ᾧ καὶ δεκάτην<sup>28</sup> ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν<sup>29</sup> 2  
 Ἀβραάμ – πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος<sup>30</sup> βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα  
 δὲ καὶ βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>24</sup> ὃ ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης: ἀπάτωρ,<sup>32</sup> ἀμήτωρ,<sup>33</sup> 3  
 ἀγενεαλόγητος,<sup>34</sup> μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε ζωῆς τέλος ἔχων,  
 ἀφωμοιωμένος<sup>35</sup> δὲ τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ – μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.<sup>36</sup>

<sup>1</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>2</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>3</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>4</sup> ὅρκος, ου, ὁ, oath. <sup>5</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>6</sup> ἐπιδείκνυμι, show, prove. <sup>7</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>8</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged. <sup>9</sup> βουλή, ἡς, ἡ, counsel, purpose. <sup>10</sup> μεσιτεύω, guarantee, mediate. <sup>11</sup> πᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>12</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>13</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>14</sup> καταφεύγω, flee, take refuge. <sup>15</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>16</sup> ἄγκυρα, ας, ἡ, anchor. <sup>17</sup> ἀσφαλής, certain, definite. <sup>18</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>19</sup> ἐσώτερος, within, inside (gen). <sup>20</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>21</sup> πρόδρομος, ου, ὁ, going before, forerunner. <sup>22</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>23</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>24</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>25</sup> ὑψιστος, highest, most high. <sup>26</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>27</sup> κοπή, ἡς, ἡ, miting, slaughter. <sup>28</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>29</sup> μερίζω, divide, part. <sup>30</sup> ἐρμηνεύω, interpret, translate. <sup>31</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>32</sup> ἀπάτωρ, fatherless, without a father. <sup>33</sup> ἀμήτωρ, without a mother. <sup>34</sup> ἀγενεαλόγητος, without genealogy. <sup>35</sup> ἀφομοιόω, make like, assimilate. <sup>36</sup> διηνεκής, continuous, perpetual.

Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος<sup>1</sup> οὗτος, ᾧ καὶ δεκάτην<sup>2</sup> Ἀβραὰμ ἔδωκεν ἐκ τῶν 4  
 ἀκροθινίων<sup>3</sup> ὁ πατριάρχης.<sup>4</sup> Καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ<sup>5</sup> τὴν ἱερατείαν<sup>6</sup> 5  
 λαμβάνοντες ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν<sup>7</sup> τὸν λαὸν κατὰ τὸν νόμον,  
 τοῦτ' ἔστιν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ<sup>8</sup> ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος  
 Ἀβραάμ· ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος<sup>10</sup> ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν<sup>11</sup> τὸν 6  
 Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν. Χωρὶς δὲ πάσης 7  
 ἀντιλογίας,<sup>12</sup> τὸ ἔλαττον<sup>13</sup> ὑπὸ τοῦ κρείττονος<sup>14</sup> εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν 8  
 δεκάτας<sup>2</sup> ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν· ἐκεῖ δέ,  
 μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. Καί, ὡς ἔπος<sup>15</sup> εἶπεῖν, διὰ Ἀβραάμ καὶ Λευὶ<sup>5</sup> ὁ 9  
 δεκάτας<sup>2</sup> λαμβάνων δεδεκάτωται·<sup>11</sup> ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ<sup>9</sup> τοῦ πατρὸς ἦν, 10  
 ὅτε συνήνησεν<sup>16</sup> αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.<sup>17</sup>

Εἰ μὲν οὖν τελείωσις<sup>18</sup> διὰ τῆς Λευϊτικῆς<sup>19</sup> ἱερωσύνης<sup>20</sup> ἦν – ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' 11  
 αὐτῇ νενομοθέτητο<sup>21</sup> – τίς ἔτι χρεῖα, κατὰ τὴν τάξιν<sup>22</sup> Μελχισεδέκ<sup>17</sup>  
 ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν<sup>22</sup> Ἀαρὼν λέγεσθαι; 12  
 Μεταπιθεμένης<sup>23</sup> γὰρ τῆς ἱερωσύνης,<sup>20</sup> ἐξ ἀνάγκης<sup>24</sup> καὶ νόμου  
 μετάρθεις<sup>25</sup> γίνεται. Ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἐτέρας 13  
 μετέσχηκεν,<sup>26</sup> ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν<sup>27</sup> τῷ θυσιαστηρίῳ.<sup>28</sup> 14

<sup>1</sup> πηλίκος, how large, how great. <sup>2</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>3</sup> ἀκροθίνιον, ου, τό, booty, spoils. <sup>4</sup> πατριάρχης, ου, ὁ, patriarch. <sup>5</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>6</sup> ἱερατεία, ας, ἡ, priestly office, priesthood. <sup>7</sup> ἀποδεκατόω, tithe, collect a tithe. <sup>8</sup> καίπερ, although. <sup>9</sup> ὀσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>10</sup> γενεαλογέω, trace descent or ancestry. <sup>11</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe. <sup>12</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>13</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>14</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>15</sup> ἔπος, ους, τό, word, so to speak. <sup>16</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>17</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>18</sup> τελείωσις, εως, ἡ, perfection, fulfillment. <sup>19</sup> Λευϊτικός, Levitical. <sup>20</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>21</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>22</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>23</sup> μετατίθηναι, transfer, change. <sup>24</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>25</sup> μετάρθεις, εως, ἡ, change, removal. <sup>26</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>27</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>28</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar.

Πρόδηλον<sup>1</sup> γὰρ ὅτι ἐξ Ἰούδα<sup>2</sup> ἀνατέταλκεν<sup>3</sup> ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν  
 φυλὴν οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης<sup>4</sup> Μωϋσῆς ἐλάλησεν. Καὶ περισσότερον<sup>5</sup> 15  
 ἔτι κατάδηλόν<sup>6</sup> ἔστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα<sup>7</sup> Μελχισεδέκ<sup>8</sup> ἀνίσταται  
 ἱερεὺς ἕτερος, ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς<sup>9</sup> γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ 16  
 δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου<sup>10</sup> μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα 17  
 κατὰ τὴν τάξιν<sup>11</sup> Μελχισεδέκ.<sup>8</sup> Ἀθέτησις<sup>12</sup> μὲν γὰρ γίνεται προαγωγῆς 18  
 ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς καὶ ἀνωφελές<sup>14</sup>· οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν<sup>15</sup> ὁ 19  
 νόμος, ἐπεισαγωγὴ<sup>16</sup> δὲ κρείττονος<sup>17</sup> ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ. 20  
 Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>18</sup> – οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>18</sup>  
 εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες, ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας,<sup>18</sup> διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς 21  
 αὐτόν, Ὡμοσεν κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται,<sup>19</sup> Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν  
 αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>11</sup> Μελχισεδέκ<sup>8</sup> – κατὰ τοσοῦτον<sup>20</sup> κρείττονος<sup>17</sup> 22  
 διαθήκης γέγονεν ἔγγυος<sup>21</sup> Ἰησοῦς. Καὶ οἱ μὲν πλείονές εἰσιν γεγονότες 23  
 ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ κωλύεσθαι παραμένειν<sup>22</sup>· ὁ δέ, διὰ τὸ μένειν αὐτόν 24  
 εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον<sup>23</sup> ἔχει τὴν ἱερωσύνην. Ὅθεν<sup>24</sup> καὶ σῶζειν εἰς 25  
 τὸ παντελές<sup>25</sup> δύναται τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ, πάντοτε  
 ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν<sup>26</sup> ὑπὲρ αὐτῶν.

<sup>1</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>2</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>3</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>4</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>5</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>6</sup> κατάδηλος, very clear, quite plain. <sup>7</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>8</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>9</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>10</sup> ἀκατάλυτος, indissoluble. <sup>11</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>12</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>13</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>14</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>15</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>16</sup> ἐπεισαγωγὴ, ης, ἡ, bringing in besides, bringing in. <sup>17</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>18</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>19</sup> μεταμέλωμαι, regret, repent. <sup>20</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>21</sup> ἔγγυος, ου, ὁ, under good security, surety. <sup>22</sup> παραμένω, remain beside, continue. <sup>23</sup> ἀπαράβατος, permanent, unchangeable. <sup>24</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>25</sup> παντελής, completely, forever. <sup>26</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede.

Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν<sup>1</sup> ἀρχιερεύς, ὅσιος,<sup>2</sup> ἄκακος,<sup>3</sup> ἀμίαντος,<sup>4</sup> 26  
 κεχωρισμένος<sup>5</sup> ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ὑψηλότερος<sup>6</sup> τῶν οὐρανῶν  
 γενόμενος· ὃς οὐκ ἔχει καθ' ἡμέραν ἀνάγκην,<sup>7</sup> ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, 27  
 πρότερον<sup>8</sup> ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν θυσίας ἀναφέρειν,<sup>9</sup> ἔπειτα<sup>10</sup> τῶν  
 τοῦ λαοῦ· τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ,<sup>11</sup> ἑαυτὸν ἀνενέγκας.<sup>9</sup> Ὁ νόμος 28  
 γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν<sup>12</sup> ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν·<sup>13</sup> ὁ λόγος δὲ  
 τῆς ὀρκωμοσίας<sup>14</sup> τῆς μετὰ τὸν νόμον, υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον.

Κεφάλαιον<sup>16</sup> δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις· τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν 8  
 ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς μεγαλowsύνης<sup>17</sup> ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τῶν ἀγίων 2  
 λειτουργός,<sup>18</sup> καὶ τῆς σκηνῆς<sup>19</sup> τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν<sup>20</sup> ὁ κύριος, καὶ  
 οὐκ ἄνθρωπος· πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά<sup>21</sup> τε καὶ 3  
 θυσίας καθίσταται·<sup>12</sup> ὅθεν<sup>22</sup> ἀναγκαῖον<sup>23</sup> ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ  
 προσενέγκῃ. Εἰ μὲν γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων τῶν ἱερέων 4  
 τῶν προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον τὰ δῶρα,<sup>21</sup> οἵτινες ὑποδείγματι<sup>24</sup> 5  
 καὶ σκιᾷ<sup>25</sup> λατρεύουσιν<sup>26</sup> τῶν ἐπουρανίων,<sup>27</sup> καθὼς κεχηρμάτισται<sup>28</sup>  
 Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν<sup>29</sup> τὴν σκηνήν,<sup>19</sup> Ὅρα, γὰρ φησιν, ποιήσεις  
 πάντα κατὰ τὸν τύπον<sup>30</sup> τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει. Νυνὶ<sup>31</sup> δὲ 6

<sup>1</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>2</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>3</sup> ἄκακος, guileless, innocent. <sup>4</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>5</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>6</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>7</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>8</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>9</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>10</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>11</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>12</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>13</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>14</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>15</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>16</sup> κεφάλαιον, ου, τό, main thing, main point. <sup>17</sup> μεγαλowsύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>18</sup> λειτουργός, ου, ὁ, minister, servant. <sup>19</sup> σκηνή, ἥς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>20</sup> πῆγνυμι, make firm, put together. <sup>21</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>22</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>23</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>24</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>25</sup> σκιά, ας, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>26</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>27</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>28</sup> χερματίζω, instruct, reveal. <sup>29</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>30</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>31</sup> νυνί, now, already.

διαφορωτέρας<sup>1</sup> τέτυχεν<sup>2</sup> λειτουργίας,<sup>3</sup> ὅσω καὶ κρείττονός<sup>4</sup> ἐστὶν  
 διαθήκης μεσίτης,<sup>5</sup> ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν<sup>4</sup> ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.<sup>6</sup> Εἰ 7  
 γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος,<sup>7</sup> οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος. 8  
 Μεμφόμενος<sup>8</sup> γὰρ αὐτοῖς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος,  
 καὶ συντελέσω<sup>9</sup> ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα<sup>10</sup>  
 διαθήκην καινὴν: οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν 9  
 αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου<sup>11</sup> μου τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν<sup>12</sup>  
 αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου: <sup>13</sup> ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν <sup>14</sup> ἐν τῇ διαθήκῃ μου,  
 καὶ γὰρ ἡμέλησα<sup>15</sup> αὐτῶν, λέγει κύριος. Ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν 10  
 διαθήσομαι<sup>16</sup> τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος,  
 διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν<sup>17</sup> αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν  
 ἐπιγράψω<sup>18</sup> αὐτούς: καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς  
 λαόν. Καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην<sup>19</sup> αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος 11  
 τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, λέγων, Γινώθι τὸν κύριον: ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με,  
 ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν. Ὅτι ἴλεως<sup>20</sup> ἔσομαι ταῖς 12  
 ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>21</sup> αὐτῶν οὐ  
 μὴ μνησθῶ<sup>22</sup> ἔτι. Ἐν τῷ λέγειν, Καινὴν, πεπαλαίωκεν<sup>23</sup> τὴν πρώτην. Τὸ 13  
 δὲ παλαιούμενον<sup>23</sup> καὶ γηράσκον,<sup>24</sup> ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.<sup>25</sup>

<sup>1</sup> διάφορος, various, different. <sup>2</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>3</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>4</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>5</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>6</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>7</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>8</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>9</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>10</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>11</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>12</sup> ἐξάγω, lead out. <sup>13</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>14</sup> ἐμμένω, persevere, remain (in). <sup>15</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>16</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>17</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>18</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>19</sup> πολίτης, ου, ὁ, citizen. <sup>20</sup> ἴλεως, gracious, merciful. <sup>21</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>22</sup> μνησκόμαι, remember, recall. <sup>23</sup> παλαιόω, make or become old, obsolete. <sup>24</sup> γηράσκω, grow old, become old. <sup>25</sup> ἀφανισμός, ου, ὁ, vanishing, disappearing.

Εἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαίωμα<sup>1</sup> λατρείας,<sup>2</sup> τό τε ἅγιον κοσμικόν.<sup>3</sup> **9**

Σκηνή<sup>4</sup> γὰρ κατεσκευάσθη<sup>5</sup> ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἡ τε λυχνία<sup>6</sup> καὶ ἡ τράπεζα<sup>7</sup>

καὶ ἡ πρόθεσις<sup>8</sup> τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον **3**

καταπέτασμα<sup>9</sup> σκηνῆς<sup>4</sup> ἡ λεγομένη ἅγια ἀγίων, χρυσοῦν<sup>10</sup> ἔχουσα **4**

θυμιατήριον,<sup>11</sup> καὶ τὴν κιβωτὸν<sup>12</sup> τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην<sup>13</sup>

πάντοθεν<sup>14</sup> χρυσίῳ,<sup>15</sup> ἐν ᾗ στάμνος<sup>16</sup> χρυσῇ<sup>10</sup> ἔχουσα τὸ μάννα,<sup>17</sup> καὶ ἡ

ράβδος<sup>18</sup> Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα,<sup>19</sup> καὶ αἱ πλάκες<sup>20</sup> τῆς διαθήκης: **5**

ὑπεράνω<sup>21</sup> δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ<sup>22</sup> δόξης κατασκιάζοντα<sup>23</sup> τὸ ἱλαστήριον:<sup>24</sup>

περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτως<sup>25</sup> **6**

κατεσκευασμένων,<sup>5</sup> εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν<sup>4</sup> διὰ παντὸς εἰσίσιν<sup>26</sup>

οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας<sup>2</sup> ἐπιτελοῦντες:<sup>27</sup> εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ<sup>28</sup> τοῦ **7**

ἐνιαυτοῦ<sup>29</sup> μόνος ὁ ἀρχιερεύς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ

ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων:<sup>30</sup> τοῦτο δηλοῦντος<sup>31</sup> τοῦ **8**

πνεύματος τοῦ ἁγίου, μήπω<sup>32</sup> πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἀγίων ὁδόν, ἔτι

τῆς πρώτης σκηνῆς<sup>4</sup> ἐχούσης στάσιν:<sup>33</sup> ἣτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν **9**

τὸν ἐνεστηκότα,<sup>34</sup> καθ' ὃν δῶρά<sup>35</sup> τε καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ

δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι<sup>36</sup> τὸν λατρεύοντα,<sup>37</sup> μόνον ἐπὶ **10**

<sup>1</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>2</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>3</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>4</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>5</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>6</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>7</sup> τράπεζα, ας, ἡ, table. <sup>8</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>9</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>10</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>11</sup> θυμιατήριον, ου, τό, altar of incense, censer. <sup>12</sup> κιβωτός, ου, ἡ, wooden box, ark. <sup>13</sup> περικαλύπτω, cover, conceal. <sup>14</sup> πάντοθεν, on all sides, from all sides. <sup>15</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>16</sup> στάμνος, ου, ἡ, jar, jar or vase. <sup>17</sup> μάννα, τό, manna. <sup>18</sup> ράβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>19</sup> βλαστήσας, ου, τό, sprout, produce. <sup>20</sup> πλάξ, πλακός, ἡ, tablet, table. <sup>21</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>22</sup> χερουβὶμ, τό, cherubim. <sup>23</sup> κατασκιάζω, overshadow. <sup>24</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering. <sup>25</sup> οὕτως, thus, so. <sup>26</sup> εἰσεμι, enter, go in. <sup>27</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>28</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>29</sup> ἐνιαυτός, ου, ὁ, year. <sup>30</sup> ἀγνόημα, τος, τό, sin of ignorance. <sup>31</sup> δηλόω, show, make clear. <sup>32</sup> μήπω, not yet. <sup>33</sup> στάσις, εως, ἡ, standing, rebellion. <sup>34</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>35</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>36</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>37</sup> λατρεύω, serve, worship.



βρώμασιν<sup>1</sup> καὶ πόμασιν<sup>2</sup> καὶ διαφόροις<sup>3</sup> βαπτισμοῖς<sup>4</sup> καὶ δικαιώμασιν<sup>5</sup>  
 σαρκός, μέχρι<sup>6</sup> καιροῦ διορθώσεως<sup>7</sup> ἐπικείμενα.<sup>8</sup>

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, διὰ τῆς 11

μείζονος καὶ τελειοτέρας<sup>9</sup> σκηνῆς,<sup>10</sup> οὐ χειροποιήτου,<sup>11</sup> τοῦτ' ἔστιν, οὐ

ταύτης τῆς κτίσεως,<sup>12</sup> οὐδὲ δι' αἵματος τράγων<sup>13</sup> καὶ μόσχων,<sup>14</sup> διὰ δὲ 12

τοῦ ἰδίου αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ<sup>15</sup> εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν<sup>16</sup>

εὐράμενος. Εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων<sup>17</sup> καὶ τράγων,<sup>13</sup> καὶ σποδὸς<sup>18</sup> 13

δαμάλεως<sup>19</sup> ῥαντίζουσα<sup>20</sup> τοὺς κεκοινωμένους,<sup>21</sup> ἀγιάζει πρὸς τὴν τῆς

σαρκὸς καθαρότητα,<sup>22</sup> πόσω μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ, ὃς διὰ 14

πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἁμωμον<sup>23</sup> τῷ θεῷ, καθαριεῖ

τὴν συνείδησιν ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν<sup>24</sup> θεῷ ζῶντι; 15

Καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης<sup>25</sup> ἐστίν, ὅπως, θανάτου

γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν<sup>26</sup> τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων,<sup>27</sup>

τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας.<sup>28</sup> 16

Ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη<sup>29</sup> φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.<sup>30</sup> 17

Διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία,<sup>31</sup> ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει ὅτε ζῇ ὁ

διαθέμενος.<sup>30</sup> Ὅθεν<sup>32</sup> οὐδ' ἡ πρώτη χωρὶς αἵματος ἐγκεκαίνισται.<sup>33</sup> 18

<sup>1</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>2</sup> πόμα, τος, τό, drink. <sup>3</sup> διάφορος, various, different. <sup>4</sup> βαπτισμός, οὐ, ὁ, washing, cleansing. <sup>5</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>6</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>7</sup> διορθώσεις, εως, ἡ, reformation, new order. <sup>8</sup> ἐπικείμεναι, lie on, lie upon. <sup>9</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>10</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>11</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>12</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>13</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>14</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>15</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>16</sup> λύτρωσις, εως, ἡ, ransoming, redemption. <sup>17</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>18</sup> σποδός, οὐ, ἡ, ashes. <sup>19</sup> δάμαλις, εως, ἡ, heifer, young cow. <sup>20</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>21</sup> κοινῶ, make common, defile. <sup>22</sup> καθαρότης, ητος, ἡ, purity, cleansing. <sup>23</sup> ἁμωμος, without blemish, blameless. <sup>24</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>25</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>26</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>27</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>28</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>29</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>30</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>31</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>32</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>33</sup> ἐγκαίνιζω, renew, inaugurate.

Λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ  
 λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων<sup>1</sup> καὶ τράγων,<sup>2</sup> μετὰ ὕδατος καὶ ἑρίου<sup>3</sup>  
 κοκκίνου<sup>4</sup> καὶ ὕσσώπου,<sup>5</sup> αὐτό τε τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν λαὸν  
 ἑρράντισεν,<sup>6</sup> λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης ἧς ἐνετείλατο<sup>7</sup> πρὸς 20  
 ὑμᾶς ὁ θεός. Καὶ τὴν σκηνὴν<sup>8</sup> δὲ καὶ πάντα τὰ σκεύη<sup>9</sup> τῆς λειτουργίας<sup>10</sup> 21  
 τῷ αἵματι ὁμοίως ἑρράντισεν.<sup>6</sup> Καὶ σχεδὸν<sup>11</sup> ἐν αἵματι πάντα 22  
 καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς αἱματεκχυσίας<sup>12</sup> οὐ γίνεται  
 ἄφεσις.<sup>13</sup>

Ἀνάγκη<sup>14</sup> οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα<sup>15</sup> τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις 23  
 καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια<sup>16</sup> κρείττοσιν<sup>17</sup> θυσίαις παρὰ ταύτας.  
 Οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα<sup>18</sup> ἅγια εἰσῆλθεν ὁ χριστός, ἀντίτυπα<sup>19</sup> τῶν 24  
 ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι<sup>20</sup> τῷ  
 προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν: οὐδ' ἵνα πολλάκις<sup>21</sup> προσφέρῃ ἑαυτόν, 25  
 ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν<sup>22</sup> ἐν αἵματι  
 ἀλλοτρίῳ:<sup>23</sup> ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις<sup>21</sup> παθεῖν ἀπὸ καταβολῆς<sup>24</sup> κόσμου: 26  
 νῦν δὲ ἅπας<sup>25</sup> ἐπὶ συντελείᾳ<sup>26</sup> τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν<sup>27</sup> ἁμαρτίας διὰ  
 τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται. Καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται<sup>28</sup> τοῖς 27

<sup>1</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>2</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>3</sup> ἔριον, ου, τό, wool. <sup>4</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>5</sup> ὕσσωπος, ου, ὁ, hyssop. <sup>6</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>7</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>8</sup> σκηνή, ἧς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>9</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>10</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>11</sup> σχεδόν, almost, nearly. <sup>12</sup> αἱματεκχυσία, ας, ἡ, shedding of blood. <sup>13</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>14</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>15</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>16</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>17</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>18</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>19</sup> ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. <sup>20</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>21</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>22</sup> ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year. <sup>23</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>24</sup> καταβολή, ἧς, ἡ, foundation, depositing. <sup>25</sup> ἅπας, once, once for all. <sup>26</sup> συντέλεια, ας, ἡ, completion, end. <sup>27</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>28</sup> ἀπόκειται, be laid up, put away.

ἀνθρώποις ἅπαξ<sup>1</sup> ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις· οὕτως καὶ ὁ χριστός, 28

ἅπαξ<sup>1</sup> προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν<sup>2</sup> ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου

χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις,<sup>3</sup> εἰς σωτηρίαν.

Σκιὰν<sup>4</sup> γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα<sup>5</sup> 10

τῶν πραγμάτων,<sup>6</sup> κατ' ἐνιαυτὸν<sup>7</sup> ταῖς αὐταῖς θυσίαις ἃς προσφέρουσιν

εἰς τὸ διηνεκές,<sup>8</sup> οὐδέποτε<sup>9</sup> δύνανται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι.<sup>10</sup> 2

Ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο<sup>11</sup> προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι

συνείδησιν ἁμαρτιῶν τοὺς λατρεύοντας,<sup>12</sup> ἅπαξ<sup>13</sup> κεκαθαρμένους·<sup>13</sup> Ἄλλ' 3

ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις<sup>14</sup> ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν·<sup>7</sup> ἀδύνατον<sup>15</sup> γὰρ αἷμα 4

ταύρων<sup>16</sup> καὶ τράγων<sup>17</sup> ἀφαιρεῖν<sup>18</sup> ἁμαρτίας. Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν 5

κόσμον λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν<sup>19</sup> οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ

κατηρτίσω<sup>20</sup> μοι· ὀλοκαυτώματα<sup>21</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας·<sup>22</sup> 6

τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἦκω – ἐν κεφαλίδι<sup>23</sup> βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ –

τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀνώτερον<sup>24</sup> λέγων ὅτι Θυσίαν καὶ 8

προσφορὰν<sup>19</sup> καὶ ὀλοκαυτώματα<sup>21</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ ἠθέλησας,

οὐδὲ εὐδόκησας<sup>22</sup> – αἵτινες κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται – τότε 9

εἶρηκεν, Ἰδοὺ, ἦκω τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀναιρεῖ<sup>25</sup> τὸ

<sup>1</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>2</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>3</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>4</sup> σκιά, ἄς, ἦ, shadow, thick darkness. <sup>5</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἦ, image, likeness. <sup>6</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>7</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>8</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>9</sup> οὐδέποτε, never. <sup>10</sup> τελειῶω, fill, fulfill. <sup>11</sup> παύω, cause to cease. <sup>12</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>13</sup> καθαίρω, make clean, clear. <sup>14</sup> ἀνάμνησις, εως, ἦ, remembrance, reminder. <sup>15</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>16</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>17</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>18</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>19</sup> προσφορά, ἄς, ἦ, offering, sacrifice. <sup>20</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>21</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>22</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>23</sup> κεφαλὴς, ἰδος, ἦ, roll of a book, roll. <sup>24</sup> ἀνώτερον, higher, more honorable place. <sup>25</sup> ἀναιρέω, take up, kill.

πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ. Ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι ἐσμέν, οἱ 10  
 διὰ τῆς προσφορᾶς<sup>1</sup> τοῦ σώματος Ἰησοῦ χριστοῦ ἐφάπαξ.<sup>2</sup> Καὶ πᾶς μὲν 11  
 ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν,<sup>3</sup> καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις<sup>4</sup>  
 προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε<sup>5</sup> δύνανται περιελεῖν<sup>6</sup> ἁμαρτίας: 12  
 αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκές,<sup>7</sup>  
 ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος<sup>8</sup> ἕως τεθῶσιν οἱ 13  
 ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον<sup>9</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Μιᾶ γὰρ προσφορᾷ<sup>1</sup> 14  
 τετελείωκεν<sup>10</sup> εἰς τὸ διηνεκές<sup>7</sup> τοὺς ἁγιαζομένους. Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ 15  
 τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον: μετὰ γὰρ τὸ προειρηκέναι,<sup>11</sup> Αὕτη ἡ διαθήκη ἦν 16  
 διαθήσομαι<sup>12</sup> πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς  
 νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῶν διανοιῶν<sup>13</sup> αὐτῶν  
 ἐπιγράψω<sup>14</sup> αὐτούς: καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἁνομιῶν<sup>15</sup> αὐτῶν 17  
 οὐ μὴ μνησθῶ<sup>16</sup> ἔτι. Ὅπου δὲ ἄφεσις<sup>17</sup> τούτων, οὐκέτι προσφορὰ<sup>1</sup> περὶ 18  
 ἁμαρτίας.

Ἐχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον<sup>18</sup> τῶν ἁγίων ἐν τῷ 19  
 αἵματι Ἰησοῦ, ἣν ἐνεκαίνισεν<sup>19</sup> ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον<sup>20</sup> καὶ ζώσαν, διὰ 20  
 τοῦ καταπετάσματος,<sup>21</sup> τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἱερέα μέγαν 21  
 ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας ἐν 22

<sup>1</sup> προσφορὰ, ἁς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>2</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>3</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>4</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>5</sup> οὐδέποτε, never. <sup>6</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>7</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>8</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>9</sup> ὑποπόδιον, οὐ, τό, footstool. <sup>10</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>11</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>12</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>13</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>14</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>15</sup> ἁνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>16</sup> μνησκόμαι, remember, recall. <sup>17</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>18</sup> εἴσοδος, οὐ, ἡ, entrance, entering. <sup>19</sup> ἐγκαίνιζω, renew, inaugurate. <sup>20</sup> πρόσφατος, new, recent. <sup>21</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil.

πληροφορία<sup>1</sup> πίστεως, ἔρραντισμένοι<sup>2</sup> τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως  
 πονηρᾶς, καὶ λελουμένοι<sup>3</sup> τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῷ· κατέχωμεν<sup>4</sup> τὴν 23  
 ὁμολογίαν<sup>5</sup> τῆς ἐλπίδος ἀκλινῇ,<sup>6</sup> πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγελιάμενος<sup>7</sup> καὶ 24  
 κατανοῶμεν<sup>8</sup> ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν<sup>9</sup> ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων, μὴ 25  
 ἐγκαταλείποντες<sup>10</sup> τὴν ἐπισυναγωγὴν<sup>11</sup> ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος<sup>12</sup> τισίν,  
 ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ<sup>13</sup> μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσιν  
 τὴν ἡμέραν.

Ἐκουσίως<sup>14</sup> γὰρ ἀμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν<sup>15</sup> τῆς 26  
 ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἀμαρτιῶν ἀπολείπεται<sup>16</sup> θυσία, φοβερὰ<sup>17</sup> δέ τις 27  
 ἐκδοχὴ<sup>18</sup> κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος<sup>19</sup> ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς  
 ὑπεναντίους.<sup>20</sup> Ἀθετήσας<sup>21</sup> τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν<sup>22</sup> ἐπὶ 28  
 δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει· πόσῳ, δοκεῖτε, χείρονος<sup>23</sup> 29  
 ἀξιωθήσεται<sup>24</sup> τιμωρίας<sup>25</sup> ὁ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας,<sup>26</sup> καὶ τὸ  
 αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν<sup>27</sup> ἡγησάμενος ἐν ᾧ ἡγιάσθη, καὶ τὸ πνεῦμα  
 τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;<sup>28</sup> Οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις,<sup>29</sup> 30  
 ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>30</sup> λέγει κύριος· καὶ πάλιν, κύριος κρινεῖ τὸν λαὸν  
 αὐτοῦ. Φοβερὸν<sup>17</sup> τὸ ἐμπεσεῖν<sup>31</sup> εἰς χεῖρας θεοῦ ζῶντος. 31

<sup>1</sup> πληροφορία, ας, ή, full assurance, certainty. <sup>2</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>3</sup> λούω, bathe, wash. <sup>4</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>5</sup> ὁμολογία, ας, ή, confession, profession. <sup>6</sup> ἀκλινής, without wavering, unbent. <sup>7</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>8</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>9</sup> παροξυσμός, οὐ, ὁ, stimulation, provocation. <sup>10</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>11</sup> ἐπισυναγωγή, ής, ή, meeting, assembling. <sup>12</sup> ἔθος, οὐς, τό, custom. <sup>13</sup> τοσούτος, so great, so much. <sup>14</sup> ἐκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>15</sup> ἐπίγνωσις, εως, ή, knowledge, discernment. <sup>16</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>17</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>18</sup> ἐκδοχή, ής, ή, expectation, waiting for. <sup>19</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>20</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>21</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>22</sup> οἰκτιρμός, οὐ, ὁ, compassion, pity. <sup>23</sup> χείρων, worse. <sup>24</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>25</sup> τιμωρία, ας, ή, punishment, penalty. <sup>26</sup> καταπατέω, trample under foot. <sup>27</sup> κοινός, common, unclean. <sup>28</sup> ἐνυβρίζω, insult, outrage. <sup>29</sup> ἐκδίκησις, εως, ή, vengeance, vindication. <sup>30</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>31</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in.

Αναμιμνήσκεσθε<sup>1</sup> δὲ τὰς πρότερον<sup>2</sup> ἡμέρας, ἐν αἷς φωτισθέντες<sup>3</sup> πολλὴν 32  
 ἄθλησιν<sup>4</sup> ὑπεμείνατε<sup>5</sup> παθημάτων·<sup>6</sup> τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς<sup>7</sup> τε καὶ 33  
 θλίψεσιν θεατριζόμενοι·<sup>8</sup> τοῦτο δέ, κοινωνοί<sup>9</sup> τῶν οὕτως  
 ἀναστρεφόμενων<sup>10</sup> γεννηθέντες. Καὶ γὰρ τοῖς δεσμοῖς<sup>11</sup> μου 34  
 συνεπαθήσατε,<sup>12</sup> καὶ τὴν ἀρπαγὴν<sup>13</sup> τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς  
 προσεδέξασθε,<sup>14</sup> γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς κρείττονα<sup>15</sup> ὑπαρξιν<sup>16</sup> ἐν  
 οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλητε<sup>17</sup> οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, 35  
 ἥτις ἔχει μισθαποδοσίαν<sup>18</sup> μεγάλην. Ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρεῖαν, ἵνα τὸ 36  
 θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες κομίσησθε<sup>19</sup> τὴν ἐπαγγελίαν. Ἔτι γὰρ 37  
 μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἤξει, καὶ οὐ χρονιεῖ.<sup>20</sup> Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ 38  
 πίστεως ζήσεται· καὶ ἐὰν ὑποστείληται,<sup>21</sup> οὐκ εὐδοκεῖ<sup>22</sup> ἡ ψυχὴ μου ἐν  
 αὐτῷ. Ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμέν ὑποστολῆς<sup>23</sup> εἰς ἀπώλειαν,<sup>24</sup> ἀλλὰ πίστεως 39  
 εἰς περιποίησιν<sup>25</sup> ψυχῆς.

Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις,<sup>26</sup> πραγμάτων<sup>27</sup> ἔλεγχος<sup>28</sup> οὐ 11  
 βλεπομένων. Ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. Πίστει 2  
 νοοῦμεν<sup>29</sup> κατηρτίσθαι<sup>30</sup> τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ  
 φαινομένων τὰ βλεπόμενα γεγονέναι. Πίστει πλείονα θυσίαν Ἀβελ 4

<sup>1</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>2</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>3</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>4</sup> ἄθλησις, εως, ἡ, contest, conflict. <sup>5</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>6</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>7</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>8</sup> θεατρίζω, put to shame, expose publicly. <sup>9</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>10</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>11</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>12</sup> συμπαθέω, sympathize with, have compassion on. <sup>13</sup> ἀρπαγή, ἡς, ἡ, plunder, robbery. <sup>14</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>15</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>16</sup> ὑπαρξις, εως, ἡ, existence, subsistence. <sup>17</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>18</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>19</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>20</sup> χρονίζω, spend or take time, delay. <sup>21</sup> ὑποστέλλω, draw back, withdraw. <sup>22</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>23</sup> ὑποστολή, ἡς, ἡ, hesitancy, timidity. <sup>24</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>25</sup> περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. <sup>26</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>27</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>28</sup> ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>29</sup> νοέω, understand, consider. <sup>30</sup> καταρτίζω, mend, fit.

παρὰ Κάϊν<sup>1</sup> προσήνεγκεν τῷ θεῷ, δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος,  
 μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις<sup>2</sup> αὐτοῦ τοῦ θεοῦ· καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανὼν  
 ἔτι λαλεῖται. Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη<sup>3</sup> τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ 5  
 εὕρισκετο, διότι<sup>4</sup> μετέθηκεν<sup>3</sup> αὐτὸν ὁ θεός· πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως<sup>5</sup>  
 αὐτοῦ μεμαρτύρηται εὐηρεστηκέναι<sup>6</sup> τῷ θεῷ· χωρὶς δὲ πίστεως 6  
 ἀδύνατον<sup>7</sup> εὐαρεσθῆσαι· πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον τῷ θεῷ,  
 ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν<sup>8</sup> αὐτὸν μισθαποδότης<sup>9</sup> γίνεται. Πίστει 7  
 χρηματισθεῖς<sup>10</sup> Νῶε<sup>11</sup> περὶ τῶν μηδέπω<sup>12</sup> βλεπομένων, εὐλαβηθεῖς<sup>13</sup>  
 κατεσκεύασεν<sup>14</sup> κιβωτὸν<sup>15</sup> εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ· δι' ἧς  
 κατέκρινεν<sup>16</sup> τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο  
 κληρονόμος.<sup>17</sup> Πίστει καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν<sup>18</sup> ἐξελθεῖν εἰς 8  
 τὸν τόπον ὃν ἡμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν,<sup>19</sup> καὶ ἐξῆλθεν μὴ  
 ἐπιστάμενος<sup>20</sup> ποῦ ἔρχεται. Πίστει παρώκησεν<sup>21</sup> εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, 9  
 ὡς ἀλλοτρίαν,<sup>22</sup> ἐν σκηναῖς<sup>23</sup> κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν  
 συγκληρονόμων<sup>24</sup> τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· ἐξεδέχετο<sup>25</sup> γὰρ τὴν τοῦς 10  
 θεμελίους<sup>26</sup> ἔχουσιν πόλιν, ἧς τεχνίτης<sup>27</sup> καὶ δημιουργὸς<sup>28</sup> ὁ θεός. 11  
 Πίστει καὶ αὕτῃ Σάρρα<sup>29</sup> δύναμιν εἰς καταβολὴν<sup>30</sup> σπέρματος ἔλαβεν,  
 καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας<sup>31</sup> ἔτεκεν,<sup>32</sup> ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν

<sup>1</sup> Κάϊν, ὁ, Cain. <sup>2</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>3</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>4</sup> διότι, because, on this account. <sup>5</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>6</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>7</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>8</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>9</sup> μισθαποδότης, ου, ὁ, rewarder. <sup>10</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>11</sup> Νῶε, ὁ, Noah. <sup>12</sup> μηδέπω, not yet. <sup>13</sup> εὐλαβέομαι, reverence, respect. <sup>14</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>15</sup> κιβωτός, οὔ, ἡ, wooden box, ark. <sup>16</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>17</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>18</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>19</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>20</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>21</sup> παροικέω, live a stranger, sojourn. <sup>22</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>23</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>24</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>25</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>26</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>27</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>28</sup> δημιουργός, οὔ, ὁ, builder, maker. <sup>29</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>30</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>31</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>32</sup> τίκτω, give birth to, bear.

ἐπαγγειλάμενον.<sup>1</sup> Διὸ καὶ ἀφ' ἑνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα 12  
 νενεκρωμένου,<sup>2</sup> καθὼς τὰ ἄστρα<sup>3</sup> τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ  
 ἄμμος<sup>4</sup> ἢ παρὰ τὸ χεῖλος<sup>5</sup> τῆς θαλάσσης ἡ ἀναρίθμητος.<sup>6</sup>

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ 13  
 πόρρωθεν<sup>7</sup> αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι  
 ξένοι<sup>8</sup> καὶ παρεπίδημοί<sup>9</sup> εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. Οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες 14  
 ἐμφανίζουσιν<sup>10</sup> ὅτι πατρίδα<sup>11</sup> ἐπιζητοῦσιν.<sup>12</sup> Καὶ εἰ μὲν ἐκείνης 15  
 ἐμνημόνευον<sup>13</sup> ἀφ' ἧς ἐξῆλθον, εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι.<sup>14</sup> Νῦν δὲ 16  
 κρείττονος<sup>15</sup> ὀρέγονται,<sup>16</sup> τοῦτ' ἔστιν, ἐπουρανίου:<sup>17</sup> διὸ οὐκ  
 ἐπαισχύνεται<sup>18</sup> αὐτοὺς ὁ θεός, θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν: ἡτοίμασεν γὰρ  
 αὐτοῖς πόλιν.

Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν 17  
 μονογενῆ<sup>19</sup> προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος,<sup>20</sup> πρὸς ὃν 18  
 ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα: λογισάμενος ὅτι καὶ 19  
 ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός: ὅθεν<sup>21</sup> αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ  
 ἐκομίσατο.<sup>22</sup> Πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ 20  
 τὸν Ἡσαΰ. Πίστει Ἰακώβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ 21

<sup>1</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>2</sup> νεκρώω, put to death, render weak. <sup>3</sup> ἄστρον, ου, τό, star. <sup>4</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>5</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>6</sup> ἀναρίθμητος, innumerable, uncountable. <sup>7</sup> πόρρωθεν, from a distance, at a distance. <sup>8</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>9</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place. <sup>10</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>11</sup> πατρίς, ἰδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. <sup>12</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>13</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>14</sup> ἀνακάμπτω, turn back, return. <sup>15</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>16</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>17</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>18</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>19</sup> μονογενής, only begotten, only. <sup>20</sup> ἀναδέχομαι, undertake, receive. <sup>21</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>22</sup> κομίζω, receive, bring.



εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον<sup>1</sup> τῆς ῥάβδου<sup>2</sup> αὐτοῦ. Πίστει 22  
 Ἰωσήφ τελευτῶν<sup>3</sup> περὶ τῆς ἐξόδου<sup>4</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν,<sup>5</sup>  
 καὶ περὶ τῶν ὀστέων<sup>6</sup> αὐτοῦ ἐνετείλατο.<sup>7</sup> Πίστει Μωϋσῆς γεννηθεὶς 23  
 ἐκρύβη<sup>8</sup> τρίμηνον<sup>9</sup> ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι<sup>10</sup> εἶδον ἀστεῖον<sup>11</sup> τὸ  
 παιδίον· καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα<sup>12</sup> τοῦ βασιλέως. Πίστει 24  
 Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ἡρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραώ,<sup>13</sup> 25  
 μᾶλλον ἐλόμενος<sup>14</sup> συγκακουχεῖσθαι<sup>15</sup> τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον<sup>16</sup>  
 ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν.<sup>17</sup> μείζονα πλοῦτον<sup>18</sup> ἡγησάμενος τῶν 26  
 Αἰγύπτου θησαυρῶν<sup>19</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>20</sup> τοῦ χριστοῦ· ἀπέβλεπεν<sup>21</sup> γὰρ  
 εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.<sup>22</sup> Πίστει κατέλιπεν<sup>23</sup> Αἴγυπτον,<sup>24</sup> μὴ φοβηθεὶς 27  
 τὸν θυμὸν<sup>25</sup> τοῦ βασιλέως· τὸν γὰρ ἀόρατον<sup>26</sup> ὡς ὄρων ἐκαρτέρησεν.<sup>27</sup> 28  
 Πίστει πεποίηκεν τὸ Πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν<sup>28</sup> τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ  
 ὀλοθρεύῃ<sup>29</sup> τὰ πρωτότοκα<sup>30</sup> θίγῃ<sup>31</sup> αὐτῶν. Πίστει διέβησαν<sup>32</sup> τὴν 29  
 Ἐρυθρὰν<sup>33</sup> θάλασσαν ὡς διὰ ξηρᾶς·<sup>34</sup> ἥς πείραν<sup>35</sup> λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι  
 κατεπόθησαν.<sup>37</sup> Πίστει τὰ τεῖχη<sup>38</sup> Ἱεριχὼ ἔπεσεν, κυκλωθέντα<sup>39</sup> ἐπὶ 30  
 ἑπτὰ ἡμέρας. Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη<sup>40</sup> οὐ συναπόλετο<sup>41</sup> τοῖς 31

<sup>1</sup> ἄκρον, ου, τό, high point, boundary. <sup>2</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>3</sup> τελευτάω, die, end. <sup>4</sup> ἐξοδος, ου, ἡ, departure, exodus. <sup>5</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>6</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>7</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>8</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>9</sup> τρίμηνος, of three months, lasting three months. <sup>10</sup> διότι, because, on this account. <sup>11</sup> ἀστεῖος, handsome, well-bred. <sup>12</sup> διάταγμα, τος, τό, edict, command. <sup>13</sup> Φαραώ, ὁ, Pharaoh. <sup>14</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>15</sup> συγκακουχέω, suffer ill-treatment with. <sup>16</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>17</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>18</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>19</sup> θησαυρός, ου, ὁ, storehouse, treasure. <sup>20</sup> ὀνειδισμός, ου, ὁ, reproach, reviling. <sup>21</sup> ἀποβλέπω, look, pay attention. <sup>22</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>23</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>24</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>25</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>26</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>27</sup> καρτερέω, be steadfast, endure. <sup>28</sup> πρόσχυσις, εως, ἡ, pouring, sprinkling. <sup>29</sup> ὀλοθρεύω, destroy, ruin. <sup>30</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>31</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>32</sup> διαβαίνω, go through, cross. <sup>33</sup> ἐρυθρός, red. <sup>34</sup> ξηρός, dry, withered. <sup>35</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>36</sup> Αἰγύπτιος, Egyptian. <sup>37</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>38</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>39</sup> κυκλώω, encircle, surround. <sup>40</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>41</sup> συναπόλλυμι, destroy with, perish along with.

ἀπειθήσασιν,<sup>1</sup> δεξαμένη τοὺς κατασκόπους<sup>2</sup> μετ' εἰρήνης. Καὶ τί ἔτι 32  
 λέγω; Ἐπιλείψει<sup>3</sup> γάρ με διηγούμενον<sup>4</sup> ὁ χρόνος περὶ Γεδεών,<sup>5</sup> Βαράκ<sup>6</sup> τε  
 καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθάε,<sup>7</sup> Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν: 33  
 οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο<sup>8</sup> βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην,  
 ἐπέτυχον<sup>9</sup> ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν<sup>10</sup> στόματα λεόντων,<sup>11</sup> ἔσβησαν<sup>12</sup> 34  
 δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν<sup>13</sup> ἀπὸ  
 ἀσθενείας,<sup>14</sup> ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ,<sup>15</sup> παρεμβολὰς<sup>16</sup> ἔκλιναν<sup>17</sup>  
 ἀλλοτρίων.<sup>18</sup> Ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν: 35  
 ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν,<sup>19</sup> οὐ προσδεξάμενοι<sup>20</sup> τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>21</sup> ἵνα  
 κρείττονος<sup>22</sup> ἀναστάσεως τύχωσιν:<sup>23</sup> ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν<sup>24</sup> καὶ 36  
 μαστίγων<sup>25</sup> πεῖραν<sup>26</sup> ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν<sup>27</sup> καὶ φυλακῆς: ἐλιθάσθησαν, 37  
 ἐπρίσθησαν,<sup>29</sup> ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ<sup>30</sup> μαχαίρας ἀπέθανον: περιήλθον  
 ἐν μηλωταῖς,<sup>32</sup> ἐν αἰγείοις<sup>33</sup> δέρμασιν,<sup>34</sup> ὑστερούμενοι,<sup>35</sup> θλιβόμενοι,<sup>36</sup>  
 κακουχούμενοι<sup>37</sup> – ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος – ἐν ἐρημίαις<sup>38</sup> 38  
 πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαιοῖς<sup>39</sup> καὶ ταῖς ὀπαῖς<sup>40</sup> τῆς γῆς. Καὶ 39  
 οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἔκομίσαντο<sup>41</sup> τὴν  
 ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον<sup>22</sup> τι προβλεψαμένου,<sup>42</sup> ἵνα μὴ 40

<sup>1</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>2</sup> κατάσκοπος, ου, ὁ, spy. <sup>3</sup> ἐπιλείπω, fail, fall short. <sup>4</sup> διηγέομαι, relate fully, relate in full. <sup>5</sup> Γεδεών, ὁ, Gideon. <sup>6</sup> Βαράκ, ὁ, Barak. <sup>7</sup> Ἰεφθάε, ὁ, Jephthah. <sup>8</sup> καταγωνίζομαι, conquer, defeat. <sup>9</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>10</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>11</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>12</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>13</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>14</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>15</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>16</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>17</sup> κλίνω, cause to bend, bow. <sup>18</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>19</sup> τυμπανίζω, torment, torture. <sup>20</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>21</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>22</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>23</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>24</sup> ἐμπαιγμός, οὔ, ὁ, scorn, mocking. <sup>25</sup> μάστιξ, ιγος, ἡ, whip, scourge. <sup>26</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>27</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>28</sup> λιθάζω, throw stones, stone. <sup>29</sup> πρίζω, saw (in two), saw. <sup>30</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>31</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>32</sup> μηλωτή, ἡς, ἡ, sheepskin. <sup>33</sup> αἰγίος, of a goat. <sup>34</sup> δέρμα, τος, τό, skin, hide. <sup>35</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>36</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>37</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>38</sup> ἐρημία, ας, ἡ, wilderness, desert. <sup>39</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>40</sup> ὀπή, ἡς, ἡ, opening, hole. <sup>41</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>42</sup> προβλέπομαι, foresee, provide.

χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.<sup>1</sup>

Τοιγαροῦν<sup>2</sup> καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον<sup>3</sup> ἔχοντες περικείμενον<sup>4</sup> ἡμῖν νέφος<sup>5</sup> **12**

μαρτύρων, ὄγκον<sup>6</sup> ἀποθέμενοι<sup>7</sup> πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον<sup>8</sup> ἁμαρτίαν,

δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν<sup>9</sup> τὸν προκείμενον<sup>10</sup> ἡμῖν ἀγῶνα,<sup>11</sup> ἀφορῶντες<sup>12</sup> **2**

εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν<sup>13</sup> καὶ τελειωτὴν<sup>14</sup> Ἰησοῦν, ὃς, ἀντὶ<sup>15</sup> τῆς

προκειμένης<sup>10</sup> αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν<sup>16</sup> σταυρόν, αἰσχύνης<sup>17</sup>

καταφρονήσας,<sup>18</sup> ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ κεκάθικεν. **3**

Ἀναλογίσασθε<sup>19</sup> γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα<sup>16</sup> ὑπὸ τῶν

ἁμαρτωλῶν εἰς αὐτὸν ἀντιλογίαν,<sup>20</sup> ἵνα μὴ κάμητε<sup>21</sup> ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν

ἐκλύομενοι.<sup>22</sup> Οὐπω μέχρι<sup>23</sup> αἵματος ἀντικατέστητε<sup>24</sup> πρὸς τὴν **4**

ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι· καὶ ἐκλέλησθε<sup>26</sup> τῆς παρακλήσεως, ἥτις **5**

ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται,<sup>27</sup> Ὡς μου, μὴ ὀλιγώρει<sup>28</sup> παιδείας<sup>29</sup> κυρίου,

μηδὲ ἐκλύου<sup>22</sup> ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος· ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει·<sup>31</sup> **6**

μαστιγοῖ<sup>32</sup> δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται.<sup>33</sup> Εἰς παιδείαν<sup>29</sup> ὑπομένετε,<sup>16</sup> **7**

ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός· τίς γὰρ ἐστὶν υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει<sup>31</sup>

πατήρ; Εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας,<sup>29</sup> ἥς μέτοχοι<sup>34</sup> γεγονάσιν πάντες, ἄρα **8**

νόθοι<sup>35</sup> ἐστὲ καὶ οὐχ υἱοί. Εἴτα<sup>36</sup> τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας **9**

<sup>1</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>2</sup> τοιγαροῦν, consequently, therefore. <sup>3</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>4</sup> περικείμεμαι, be around, surround. <sup>5</sup> νέφος, ους, τό, cloud, multitude. <sup>6</sup> ὄγκος, ου, ὁ, bulk, encumbrance. <sup>7</sup> ἀποτίθημι, put off, lay aside. <sup>8</sup> εὐπερίστατος, easily ensnaring, easily entangling. <sup>9</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>10</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>11</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>12</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>13</sup> ἀρχηγός, οὐ, ὁ, founder, leader. <sup>14</sup> τελειωτής, οὐ, ὁ, perfecter, completer. <sup>15</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>16</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>17</sup> αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. <sup>18</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>19</sup> ἀναλογίζομαι, consider, think upon. <sup>20</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>21</sup> κάμνω, be weary, ill. <sup>22</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>23</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>24</sup> ἀντικαθίστημι, oppose, resist. <sup>25</sup> ἀνταγωνίζομαι, struggle, strive. <sup>26</sup> ἐκλανθάνομαι, forget (altogether), forget entirely. <sup>27</sup> διαλέγομαι, dispute, reason. <sup>28</sup> ὀλιγώρῳ, regard lightly, despise. <sup>29</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>30</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>31</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>32</sup> μαστιγῶ, whip, lash. <sup>33</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>34</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>35</sup> νόθος, illegitimate child, illegitimate. <sup>36</sup> εἴτα, then, thereafter.

εἶχομεν παιδευτάς,<sup>1</sup> καὶ ἐνετρεπόμεθα:<sup>2</sup> οὐ πολλῷ μᾶλλον  
 ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν; Οἱ μὲν γὰρ 10  
 πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαιδεύον:<sup>3</sup> ὁ δὲ ἐπὶ τὸ  
 συμφέρον,<sup>4</sup> εἰς τὸ μεταλαβεῖν<sup>5</sup> τῆς ἀγιότητος<sup>6</sup> αὐτοῦ. Πᾶσα δὲ παιδεία<sup>7</sup> 11  
 πρὸς μὲν τὸ παρὸν<sup>8</sup> οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ λύπης:<sup>9</sup> ὕστερον<sup>10</sup> δὲ  
 καρπὸν εἰρηνικὸν<sup>11</sup> τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις<sup>12</sup> ἀποδίδωσιν  
 δικαιοσύνης. Διὸ τὰς παρειμένας<sup>13</sup> χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα<sup>14</sup> 12  
 γόνατα<sup>15</sup> ἀνορθώσατε:<sup>16</sup> καὶ τροχιάς<sup>17</sup> ὀρθὰς<sup>18</sup> ποιήσατε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, 13  
 ἵνα μὴ τὸ χωλὸν<sup>19</sup> ἐκτραπῇ,<sup>20</sup> ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.

Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν,<sup>21</sup> οὗ χωρὶς οὐδεὶς ὄψεται 14  
 τὸν κύριον: ἐπισκοποῦντες<sup>22</sup> μὴ τις ὑστερῶν<sup>23</sup> ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ: 15  
 μὴ τις ρίζα<sup>24</sup> πικρίας<sup>25</sup> ἄνω<sup>26</sup> φύουσα<sup>27</sup> ἐνοχλῇ,<sup>28</sup> καὶ διὰ ταύτης  
 μιανθῶσιν<sup>29</sup> πολλοί: μὴ τις πόρνος,<sup>30</sup> ἢ βέβηλος,<sup>31</sup> ὥς Ἡσαῦ, ὃς ἀντὶ<sup>32</sup> 16  
 βρώσεως<sup>33</sup> μιᾶς ἀπέδοτο τὰ πρωτοτόκια<sup>34</sup> αὐτοῦ. Ἵστε γὰρ ὅτι καὶ 17  
 μετέπειτα,<sup>35</sup> θέλων κληρονομήσαι<sup>36</sup> τὴν εὐλογίαν,<sup>37</sup> ἀπεδοκιμάσθη:<sup>38</sup>  
 μετανοίας<sup>39</sup> γὰρ τόπον οὐχ εὔρεν, καίπερ<sup>40</sup> μετὰ δακρύων<sup>41</sup> ἐκζητήσας<sup>42</sup>

<sup>1</sup> παιδευτής, οὗ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>2</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>3</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>4</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>5</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>6</sup> ἀγιότης, ἡ, holiness. <sup>7</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>8</sup> παρίημι, be present, have arrived. <sup>9</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>10</sup> ὕστερον, lastly, afterward. <sup>11</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful. <sup>12</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>13</sup> παρίημι, neglect, weaken. <sup>14</sup> παραλύω, relax, enfeeble. <sup>15</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>16</sup> ἀνορθόω, restore, strengthen. <sup>17</sup> τροχιά, ας, ἡ, wheel-track, path. <sup>18</sup> ὀρθός, straight, upright. <sup>19</sup> χωλός, lame, deprived of a foot. <sup>20</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>21</sup> ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. <sup>22</sup> ἐπισκοπέω, look upon, oversee. <sup>23</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>24</sup> ρίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>25</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>26</sup> ἄνω, up, above. <sup>27</sup> φύω, grow up, spring up. <sup>28</sup> ἐνοχλέω, trouble, annoy. <sup>29</sup> μαιίνω, stain, defile. <sup>30</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>31</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>32</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>33</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>34</sup> πρωτοτόκια, ων, τό, birthright. <sup>35</sup> μετέπειτα, afterwards. <sup>36</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>37</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>38</sup> ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. <sup>39</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>40</sup> καίπερ, although. <sup>41</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>42</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire.

αὐτήν.

Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ<sup>1</sup> ὄρει, καὶ κεκαυμένῳ<sup>2</sup> πυρί, καὶ 18  
 γνόφῳ,<sup>3</sup> καὶ σκότῳ, καὶ θυέλλῃ,<sup>4</sup> καὶ σάλπιγγος<sup>5</sup> ἤχῳ,<sup>6</sup> καὶ φωνῇ 19  
 ῥημάτων, ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο<sup>7</sup> μὴ προστεθῆναι<sup>8</sup> αὐτοῖς  
 λόγον: οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον,<sup>9</sup> Ἐὰν<sup>10</sup> θηρίον θίγῃ<sup>11</sup> τοῦ 20  
 ὄρους, λιθοβοληθήσεται:<sup>12</sup> καί, οὕτως φοβερόν<sup>13</sup> ἦν τὸ φανταζόμενον,<sup>14</sup> 21  
 Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐκφοβός<sup>15</sup> εἰμι καὶ ἔντρομος.<sup>16</sup> Ἀλλὰ προσεληλύθατε 22  
 Σιών ὄρει, καὶ πόλει θεοῦ ζώντος, Ἱερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ,<sup>17</sup> καὶ  
 μυριάσιν<sup>18</sup> ἀγγέλων, πανηγύρει<sup>19</sup> καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων<sup>20</sup> ἐν 23  
 οὐρανοῖς ἀπογεγραμμένων,<sup>21</sup> καὶ κριτῇ<sup>22</sup> θεῷ πάντων, καὶ πνεύμασιν  
 δικαίων τετελειωμένων,<sup>23</sup> καὶ διαθήκης νέας<sup>24</sup> μεσίτῃ<sup>25</sup> Ἰησοῦ, καὶ 24  
 αἵματι ῥαντισμοῦ<sup>26</sup> κρείττον<sup>27</sup> λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἀβελ. Βλέπετε μὴ 25  
 παραιτήσησθε<sup>7</sup> τὸν λαλοῦντα. Εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἔφυγον, τὸν ἐπὶ γῆς  
 παραιτησάμενοι<sup>7</sup> χρηματίζοντα,<sup>28</sup> πολλῶ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ’  
 οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι:<sup>29</sup> οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν<sup>30</sup> τότε, νῦν δὲ 26  
 ἐπήγγελται,<sup>31</sup> λέγων, Ἔτι ἅπαξ<sup>32</sup> ἐγὼ σείω<sup>33</sup> οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ  
 τὸν οὐρανόν. Τὸ δέ, Ἔτι ἅπαξ,<sup>32</sup> δηλοῖ<sup>34</sup> τῶν σαλευομένων<sup>30</sup> τὴν 27

<sup>1</sup> ψηλαφάω, touch, handle. <sup>2</sup> καίω, burn, ignite. <sup>3</sup> γνόφος, οὐ, ὁ, darkness, gloom. <sup>4</sup> θυέλλα, ἡ, storm, whirlwind. <sup>5</sup> σάλπιγξ, ἡ, trumpet. <sup>6</sup> ἤχος, οὐ, ὁ, noise, sound. <sup>7</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>8</sup> προστίθμι, add, add to. <sup>9</sup> διαστέλλομαι, set apart, fig. to distinguish. <sup>10</sup> ἔαν, and if, even if. <sup>11</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>12</sup> λιθοβολέω, pelt with stones, stone. <sup>13</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>14</sup> φαντάζω, cause to appear. <sup>15</sup> ἐκφοβός, terrified, greatly terrified. <sup>16</sup> ἐντρομος, terrified, trembling. <sup>17</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>18</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>19</sup> πανήγυρις, εὖς, ἡ, festive gathering, festival assembly. <sup>20</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>21</sup> ἀπογράφω, register, enroll. <sup>22</sup> κριτής, οὐ, ὁ, judge. <sup>23</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>24</sup> νέος, new, young. <sup>25</sup> μεσίτης, οὐ, ὁ, mediator, go-between. <sup>26</sup> ῥαντισμός, οὐ, ὁ, sprinkling, purification. <sup>27</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>28</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>29</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>30</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>31</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>32</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>33</sup> σείω, shake. <sup>34</sup> δηλόω, show, make clear.

μετάθεσιν,<sup>1</sup> ὡς πεπονημένων, ἵνα μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.<sup>2</sup> Διὸ 28  
 βασιλείαν ἀσάλευτον<sup>3</sup> παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς  
 λατρεύομεν<sup>4</sup> εὐαρέστως<sup>5</sup> τῷ θεῷ μετὰ αἰδοῦς<sup>6</sup> καὶ εὐλαβείας:<sup>7</sup> καὶ γὰρ ὁ 29  
 θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.<sup>8</sup>

Ἡ φιλαδελφία<sup>9</sup> μενέτω. Τῆς φιλοξενίας<sup>10</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε:<sup>11</sup> διὰ ταύτης 13  
 γὰρ ἔλαθόν<sup>12</sup> τινες ξενίσαντες<sup>13</sup> ἀγγέλους. Μιμνήσκεσθε<sup>14</sup> τῶν δεσμίων,<sup>15</sup> 3  
 ὡς συνδεδεμένοι:<sup>16</sup> τῶν κακουχομένων,<sup>17</sup> ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.  
 Τίμιος<sup>18</sup> ὁ γάμος<sup>19</sup> ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη<sup>20</sup> ἀμίαντος:<sup>21</sup> πόρνους<sup>22</sup> δὲ καὶ 4  
 μοιχοὺς<sup>23</sup> κρινεῖ ὁ θεός. Ἀφιλάργυρος<sup>24</sup> ὁ τρόπος,<sup>25</sup> ἀρκούμενοι<sup>26</sup> τοῖς 5  
 παροῦσιν:<sup>27</sup> αὐτὸς γὰρ εἶρηκεν, Οὐ μὴ σε ἀνῶ,<sup>28</sup> οὐδ' οὐ μὴ σε  
 ἐγκαταλείπω.<sup>29</sup> Ὡστε θαρροῦντας<sup>30</sup> ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός,<sup>31</sup> 6  
 καὶ οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος.

Μνημονεύετε<sup>32</sup> τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον 7  
 τοῦ θεοῦ: ὧν ἀναθεωροῦντες<sup>33</sup> τὴν ἔκβασιν<sup>34</sup> τῆς ἀναστροφῆς,<sup>35</sup>  
 μιμεῖσθε<sup>36</sup> τὴν πίστιν. Ἰησοῦς χριστὸς χθὲς<sup>37</sup> καὶ σήμερον ὁ αὐτός, καὶ 8

<sup>1</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>2</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>3</sup> ἀσάλευτος, immovable, unshakable. <sup>4</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>5</sup> εὐαρέστως, acceptably. <sup>6</sup> αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. <sup>7</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>8</sup> καταναλίσκω, consume, consume utterly. <sup>9</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>10</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>11</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>12</sup> λανθάνω, escape notice, am hidden. <sup>13</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>14</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>15</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>16</sup> συνδέω, bind together. <sup>17</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>18</sup> τίμιος, precious, honorable. <sup>19</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>20</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>21</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>22</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>23</sup> μοιχός, ου, ὁ, adulterer. <sup>24</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>25</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>26</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>27</sup> παρίμι, be present, have arrived. <sup>28</sup> ἀνίμι, give up, loosen. <sup>29</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>30</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>31</sup> βοηθός, ου, ὁ, helping, helper. <sup>32</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>33</sup> ἀναθεωρέω, observe carefully, examine. <sup>34</sup> ἔκβασις, εως, ἡ, outcome, way out. <sup>35</sup> ἀναστροφή, ης, ἡ, conduct, behavior. <sup>36</sup> μιμέομαι, imitate, emulate. <sup>37</sup> χθὲς, yesterday.

εἰς τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς ποικίλαις<sup>1</sup> καὶ ξέναις<sup>2</sup> μὴ παραφέρεσθε·<sup>3</sup> 9  
καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιουῖσθαι<sup>4</sup> τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν,<sup>5</sup> ἐν οἷς οὐκ  
ὠφελήθησαν<sup>6</sup> οἱ περιπατήσαντες. Ἐχομεν θυσιαστήριον,<sup>7</sup> ἐξ οὗ φαγεῖν 10  
οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ<sup>8</sup> λατρεύοντες.<sup>9</sup> Ὡν γὰρ εἰσφέρεται<sup>10</sup> 11  
ζώων<sup>11</sup> τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ  
σώματα κατακαίεται<sup>12</sup> ἔξω τῆς παρεμβολῆς.<sup>13</sup> Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα 12  
ἀγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης<sup>14</sup> ἔπαθεν. Τοίνυν 13  
ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς,<sup>13</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>16</sup> αὐτοῦ  
φέροντες. Οὐ γὰρ ἔχομεν ὥδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν 14  
ἐπιζητοῦμεν.<sup>17</sup> Δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν<sup>18</sup> θυσίαν αἰνέσεως<sup>19</sup> διὰ 15  
παντὸς τῷ θεῷ, τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων<sup>20</sup> ὁμολογούντων τῷ  
ὀνόματι αὐτοῦ. Τῆς δὲ εὐποιΐας<sup>21</sup> καὶ κοινωνίας<sup>22</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε·<sup>23</sup> 16  
τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται<sup>24</sup> ὁ θεός. Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις 17  
ὑμῶν, καὶ ὑπέεικετε·<sup>25</sup> αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν<sup>26</sup> ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν,  
ὥς λόγον ἀποδώσοντες· ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ  
στενάζοντες·<sup>27</sup> ἀλυσιτελές<sup>28</sup> γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

<sup>1</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>2</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>3</sup> παραφέρω, carry away, remove. <sup>4</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>5</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>6</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>7</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>8</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>9</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>10</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>11</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>12</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>13</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>14</sup> πύλη, ἡς, ἡ, gate, porch. <sup>15</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>16</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>17</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>18</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>19</sup> αἵνεσις, εως, ἡ, praise. <sup>20</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>21</sup> εὐποιΐα, ας, ἡ, doing of good. <sup>22</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>23</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>24</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>25</sup> ὑπέεικω, yield, give way. <sup>26</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful. <sup>27</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>28</sup> ἀλυσιτελής, unprofitable, profitless.

Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν: πεποιθάμεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, 18

ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.<sup>1</sup> Περισσοτέρως<sup>2</sup> δὲ 19

παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον<sup>3</sup> ἀποκατασταθῶ<sup>4</sup> ὑμῖν.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν<sup>5</sup> ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα<sup>6</sup> τῶν 20

προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν

Ἰησοῦν, καταρτίσαι<sup>7</sup> ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ 21

θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον<sup>8</sup> ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ

χριστοῦ: ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε<sup>9</sup> τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως: καὶ 22

γὰρ διὰ βραχέων<sup>10</sup> ἐπέστειλα<sup>11</sup> ὑμῖν. Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν Τιμόθεον<sup>12</sup> 23

ἀπολελυμένον, μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον<sup>3</sup> ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.

Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους. 24

Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.<sup>13</sup>

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 25

<sup>1</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>2</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>3</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>4</sup> ἀποκαθίστημι, restore, give back. <sup>5</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>6</sup> ποιμήν, ἐνός, ὁ, shepherd. <sup>7</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>8</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>9</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>10</sup> βραχύς, short, little. <sup>11</sup> ἐπιστέλλω, write, instruct by letter. <sup>12</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>13</sup> Ἰταλία, ας, ἡ, Italy.